

APA yang dilakukan oleh PathFinders ...

Kami membantu **perempuan-perempuan** pekerja migran (termasuk yang telah melewati **masa izin tinggal** di HK/overstay) untuk membuat keputusan berdasarkan informasi yang tepat yang dapat mempengaruhi kesejahteraan sang ibu dan **bayinya**

Bagaimana PathFinders dapat membantu?

1. Memberi nasehat tentang:

- Masalah imigrasi
- Masalah hukum
- Rencana perlindungan anak, termasuk adopsi anak

2. Memberi bantuan:

- Pelayanan pengobatan medis dan klinis untuk ibu dan anak
- Bantuan hukum
- Menjamin tempat penampungan yang aman

3. Mewakili atau menemani klien ke:

- Departemen pemerintah (immigrasi, kesejahteraan sosial, dll)
- Lembaga pelayanan dan partner organisasi non pemerintah lainnya

4. Menghubungkan ke jaringan bantuan di hongkong dan di negara asal jika memungkinkan

www.pathfinders.org.hk

Butuh bantuan?

Telpon: 5190-4886

EMAIL: info@pathfinders.org.hk

24 jam - Gratis

Sino ang aming matutulungan:

- Ikaw ba ay **buntis** o **nanganak sa Hong Kong?**
- **Lumampas (overstay)** na ba ang iyong visa o kailan lang na-terminate sa trabaho, o **legal na nagtrabaho** ayon sa kontrata?
- Gusto mo na bang **umuwi** o patuloy na **magtrabaho nang legal** sa Hong Kong?

Siapa yang bisa kami bantu:

- Apakah Anda **hamil** atau telah melahirkan seorang anak **di Hongkong?**
- Apakah Anda telah **melewati masa izin tinggal (overstay)** atau baru saja **kehilangan pekerjaan**, atau masih **bekerja** dengan kontrak kerja yang sah?
- Dan apakah Anda ingin **pulang ke negara asal Anda** atau ingin tetap **bekerja** secara **sah** di HK?

我們可以幫助的人:

- 妳現正懷孕或曾在香港生下孩子嗎?
- 妳已逾期居留或已被開除或仍然在合法工作嗎?
- 妳想返回原居地或想繼續在香港合法地工作嗎?

Who we can help:

- Are you **pregnant** or have you given birth to a **child in Hong Kong?**
- Have you also **overstayed** your visa, or recently been fired, or still **working legally** under contract?
- And do you want to **return home** or continue **legally working** in HK?



Tumutulong Sa Mga Nagigipit na Migranteng Kababaihan

Bantuan bagi perempuan pekerja migran yang dalam kesusahan

協助受困擾的女性外籍傭工

Assisting Distressed Migrant Women



Call: **5190-4886**

Email: info@pathfinders.org.hk

24 hours - Services free of charge

ANO ang gawain ng PathFinders....

Tumutulong kami sa mga migranteng **kababaihan** (pati na rin ang mga **nag-overstay** ng kanilang HK visa) na magsagawa ng nararapat na desisyon para sa kanilang kapakanan at ng kanilang mga **anak**

Paano tumutulong ang PathFinders?

1. Pagbibigay-payo sa:
 - Mga isyu sa immigrasyon
 - Mga isyu hinggil sa batas
 - Plano sa pangangalaga sa anak, pati pagpapa-ampon
2. Tumutulong sa pagbigay ng:
 - Serbisyong medikal at pagpapagamot sa ina at anak
 - Suporta sa usaping legal (abogasya)
 - Paniniguro ng ligtas na titirhan
3. Kumakatawan o sinasamahan ang mga kliyente sa:
 - Mga departamento ng pamahalaan (immigrasyon, panlipunang kagalingan atbp.)
 - Iba pang institusyong pangserbisyo at mga kaagapay na NGO
4. Pakikipag-ugnayan sa ibang suportang organisasyon sa Hong Kong at sa bansang pinagmulan (kung posible)

Kailangan mo ba ng tulong?

Tumawag sa: 5190-4886

EMAIL: info@pathfinders.org.hk

24 oras - Libre! Walang bayad

PathFinders 是做什麼的...

我們幫助女性外籍傭工 (包括那些已逾期居留的) 作出明智的、知情的、將影響她們和孩子福利的決定



PathFinders 如何幫助妳?

1. 取得以下的建議:
 - 香港居留問題
 - 法律問題
 - 照顧兒童的計劃, 包括安排領養
2. 協助:
 - 提供母親和兒童的醫療和臨床服務
 - 提供法律支援服務
 - 確保有安全的庇護所
3. 介紹或陪同受助人前往:
 - 政府部門 (入境事務處, 社會福利署等)
 - 其他服務機構和共同合作的慈善機構
4. 為你建立在香☐及或在你原居地的支援網絡

需要幫助嗎?

電話: 5190-4886

電郵: info@pathfinders.org.hk

24 小時 - 完全免費

WHAT PathFinders does...

We help migrant **women** (including those who have **overstayed** their HK visas) to make informed decisions affecting the welfare of themselves and their **children**



How does PathFinders help?

1. Access advice on:
 - Immigration issues
 - Legal issues
 - Child care plan, including adoption
2. Assist in the provision of:
 - Medical and clinical services to mother and child
 - Legal support
 - Ensuring safe shelter
3. Represent or accompany clients to:
 - Government departments (immigration, social welfare, etc)
 - Other service institutions and NGO partners*
4. Link to support networks in Hong Kong* and in the home country when possible

* We collaborate with Mothers Choice, Helpers for Domestic Helpers, The Women's Foundation, Christian Action, Caritas, ISS-HK, etc.